

PUBLIC NOTICE

The Somerville Housing Authority (SHA) will extend the **CLOSURE** of the **Standard State Family** one (1), two (2) and three (3) bedroom waiting lists and the **Standard Federal** one (1) and two (2) bedroom waiting lists effective October 15, 2016 to October 15, 2017.

The SHA will continue to **accept Emergency applications** for the State one (1), two (2) and three (3) bedrooms and **Federal Program** for the one (1), and two (2) bedroom waiting lists.

The SHA will continue to **accept STANDARD applications** for the **STATE** four (4) and five (5) bedroom and for the **FEDERAL** for the three (3), four (4) and five (5) bedroom waiting lists, for the State and Federal Elderly/Disabled Public Housing Programs and **all** Section 8 Rental Assistance Programs.

Applications can be obtained on line at www.sha-web.org, by phone at 617-625-1152, and/or in person at the Administration Office, 30 Memorial Road, Somerville and at the Tenant Selection Office, 530 Mystic Avenue, Somerville. The office is opened Monday through Wednesday from 8:00 to 4:00 p.m., Thursday from 8:00 a.m. to 7:00 p.m. and Friday from 8:00 a.m. to 12:00 p.m. (noon).

AVISO PÚBLICO

Somerville Housing Authority (SHA) extenderá el **CIERRE** de la lista de espera de una (1), dos (2) y tres (3) habitaciones para el programa de Asistencia de Vivienda Pública **Estatal Standard para Familias** y para la lista de espera para el programa **Federal Standard** para familias de (1), y dos (2) habitaciones a partir del 15 de Octubre de 2016 hasta el 15 de Octubre de 2017.

SHA continuará aceptando **solicitudes de emergencia** para la lista de espera para el programa **ESTATAL** de una (1), dos (2), y tres (3) habitaciones y para el **programa Federal** de una (1), y dos (2) habitaciones.

La oficina de SHA continuará aceptando **solicitudes** para la lista de espera del programa **ESTANDARD ESTATAL** de cuatro (4) y cinco (5) habitaciones y para la lista de espera del programa **FEDERAL** de tres (3), cuatro (4) y cinco (5) habitaciones. También continuará aceptando solicitudes para el programa Estatal y Federal para Ancianos/Discapacitados y para **todos** los programas de Asistencia de Vivienda de Sección 8.

Solicitudes pueden ser obtenidas en nuestra página del Internet www.sha-web.org, llamando al 617-625-1152, y/o en persona en la Oficina Administrativa, 30 Memorial Road, Somerville, y/o en la Oficina de Selección de Inquilinos, 530 Mystic Avenue, Somerville. Las oficinas están abiertas de Lunes a Miércoles de 8:00 a.m. a 4:00 p.m., Jueves de 8:00 a.m. a 7:00 p.m., y Viernes de 8:00 a.m. a 12:00 p.m. (mediodía).

PUBLIC NOTICE

The Somerville Housing Authority (SHA) will extend the **CLOSURE** of the Standard State Family one (1), two (2) and three (3) bedroom waiting lists and the Standard Federal for one (1) and two (2) bedroom waiting lists effective October 15, 2016 to October 15, 2017.

The SHA will continue to **accept Emergency applications** for the State one (1), two (2) and three (3) bedrooms and **Federal Program** for the one (1), and two (2) bedroom waiting lists.

The SHA will continue to **accept STANDARD applications** for the **STATE** four (4) and five (5) bedroom and the **FEDERAL** three (3), four (4) and five (5) bedroom Waiting Lists, for the State and Federal Elderly/Disabled Public Housing Programs and all Section 8 Rental Assistance Programs.

Applications can be obtained on line at www.sha-web.org, by phone at 617-625-1152, and/or in person at the Administration Office, 30 Memorial Road, Somerville and at the Tenant Selection Office, 530 Mystic Avenue, Somerville. The office is opened Monday through Wednesday from 8:00 to 4:00 p.m., Thursday from 8:00 a.m. to 7:00 p.m. and Friday from 8:00 a.m. to 12:00 p.m. (noon).

AVISO PÚBLICO

O **fechamento** da lista de espera para apartamentos do **Programa Estatal** da Somerville Housing Authority do **Padrão Família** de um (1), dois (2) e três (3) quartos, conjuntamente ao Padrão Federal de um (1), dois (2) quartos se estenderá até o dia 15 de Outubro de 2016 até o dia 15 de Outubro de 2017.

Entretanto, a SHA **continuará aceitando aplicações** para **lista de espera de Emergência** para o **Programa Estatal** de um (1), dois (2) e três (3) quartos, assim como para o **Programa Federal** de um (1) e dois (2) quartos da lista de espera.

A SHA **continuará aceitando aplicações da lista de espera do Programa Padrão Estatal** de quarto (4) e cinco (5) quartos, e para o Programa Federal da lista de espera para três (3) quatro (4) e cinco(5) quartos dos **Programas Estatais e Federais** para pessoas idosas / pessoas com deficiência física e para o Programa de Assistência da Seção 8.

Aplicações poderão ser obtidas pela internet no endereço www.sha-web.org e/ou pessoalmente no Escritório da Administração na 30 Memorial Road, Somerville, e no Serviço de Seleção de Inquilino na 530 Mystic Ave, Somerville. O Escritório está aberto de Segunda à Quarta-Feira das 8:00 às 16:00horas, Quinta-Feira das 8:00 às 19:00horas e Sexta-Feira das 8:00 ao meio-dia.

PUBLIC NOTICE

The Somerville Housing Authority (SHA) will extend the **CLOSURE** of the Standard State Family one (1), two (2) and three (3) bedroom waiting lists and the Standard Federal for one (1) and two (2) bedroom waiting lists effective October 15, 2016 to October 15, 2017.

The SHA will continue to **accept Emergency applications** for the State one (1), two (2) and three (3) bedrooms and **Federal Program** for the one (1), and two (2) bedroom waiting lists.

The SHA will continue to **accept STANDARD applications** for the **STATE** four (4) and five (5) bedroom and the **FEDERAL** three (3), four (4) and five (5) bedroom Waiting Lists, for the State and Federal Elderly/Disabled Public Housing Programs and all Section 8 Rental Assistance Programs.

Applications can be obtained on line at www.sha-web.org, by phone at 617-625-1152, and/or in person at the Administration Office, 30 Memorial Road, Somerville and at the Tenant Selection Office, 530 Mystic Avenue, Somerville. The office is opened Monday through Wednesday from 8:00 to 4:00 p.m., Thursday from 8:00 a.m. to 7:00 p.m. and Friday from 8:00 a.m. to 12:00 p.m. (noon).

NOTIS PIBLIK

Somerville Housing Authority (SHA) pwal prolonjé **FÈMTI** lis datant Fanmi pou **State (Standard State)** la pou yon (1), de (2) ak twa (3) chanm akouché ak pou lis datant **Fédéral (Standard Federal)** la pou yon (1) ak de (2) chanm akouché, apati 15 Oktòb 2016 pou 15 Oktòb 2017.

SHA sépandan pwal kontinyé asepte **Aplikasyon pou ka ljans** pou yon (1), de (2) ak twa (3) chanm akouché pou State la épi yon (1), ak de (2) chanm akouché pou Fédéral la nan lis datant lan.

SHA ap kontinyé asepte **aplikasyon estanda (Standard Applications)** pou **STATE** la pou kat (4) ak senk (5) chanm akouché nan lis datant lan épi pou **FEDERAL** la twa (3), kat (4) ak senk (5) chanm akouché nan lis datant lan pou State ak Federal /pou Granmoun/ak ankikapé pou program lojman piblik yo ak tout program seksyon 8 ki édé péyé lwayé.

Ou kapab jwenn aplikasyon nan entènèt nan www.sha-web.org, pa telefòn nan 617-625-1152, ak/oswa an pèsòn nan Ofis Administrasyon an, ki nan 30 Memorial Road, Somerville ak nan Ofis Séleksyon Lokatè a nan 530 Mystic Avenue, Somerville. Ofis la louvri Lendi jiska Mèkrédi 8 – 4, Jédi 8-7 ak Vandrédi 8 jiska midi.